

XVIII festiwal bachowski świdnica



27 VII—6 VIII 2017

świdnica ▪ strzegom ▪ siedlimowice ▪ bielawa ▪ pożarzysko



rynek z tradycjami



Dofinansowano ze środków
Gminy Miasta Świdnica

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

orlando di lasso

thomas stoltzer

claudio monteverdi

heinrich schütz

johann sebastian bach

georg philipp

telemann

bartłomiej pękiel

joseph haydn

wolfgang amadeus

mozart

ederic chopin

clara schumann

maria szymanowska

johannes brahms

arnold schoenberg

karol szymanowski

kristian bezuidenhout

cantus cölln

konrad junghänel

marek toporowski

capella cracoviensis

jan tomasz adamus

marcin masecki

lotz trio

susanna jara marek szlezer

la fonte musica

michele pasotti

katarzyna drogosz

i fagiolini

robert hollingworth

ralph rousseau

akademia bachowska

paul goodwin

XVIII festiwal bachowski świdnica

czwartek 27 VII donnerstag thursday giovedi jeudi

18:30 Galeria Świdnicka ul. Westerplatte 29
SPOŁECZNA INAUGURACJA FESTIWALU

flash mob / Franz Marc Ensemble

Johannes Brahms: Sekstet smyczkowy B-dur
45' bez przerwy ▪ wstęp wolny

20:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

Kristian Bezuidenhout fortepian historyczny

sonaty wczesnoklasyczne: CPE Bach ▪ Haydn ▪ Mozart
90' wraz z przerwą ▪ bilety 35 / 25 zł ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

22:00 ŚWIDNICA dziedziniec pod wieżą ratuszową

privatissimum / Franz Marc Ensemble

Arnold Schoenberg: sekstet smyczkowy Verklärte Nacht
30' bez przerwy ▪ wstęp wolny

piątek 28 VII freitag friday venerdi vendredi

19:30 ŚWIDNICA kościół zielonoświątkowy ul. Zamkowa 6

Ralph Rousseau viola da gamba

Tobias Hume ▪ Georg Philipp Telemann
90' wraz z przerwą ▪ bilety 30 / 20 zł

sobota 29 VII samstag saturday sabato samedi

11:00 POŻARZYSKO kościół św. Józefa

śniadanie na trawie

Katarzyna Czubek flet prosty Michele Cinquina lutnia
90' wraz z przerwą ▪ bilety 15 / 10 zł
★ kosze piknikowe mile widziane

18:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

FESTIVAL ENSEMBLE Marek Toporowski

Kuhnau ▪ Pękiel ▪ Bach kantaty i koncerty kościelne
90' wraz z przerwą ▪ bilety 30 / 20 zł ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

21:00 STRZEGOM Bazylika Mniejsza

Lassus: Lagrime di San Pietro

sakralne madrygały na septet wokalny

CAPELLA CRACOVIENSIS Jan Tomasz Adamus

60' bez przerwy ▪ wstęp wolny

niedziela 30 VII sonntag sunday domenica dimanche

10:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

muzyka w liturgii (w ramach nabożeństwa ▪ wstęp wolny)

19:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

CANTUS CÖLLN Konrad Junghänel

Schütz ▪ Schein ▪ Albert madrygały 90' wraz z przerwą
bilety 30 / 20 zł ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

ca. 21:30 dziedziniec pod wieżą ratuszową

flash mob / Marcin Masecki

Chopin: Nokturny 60' bez przerwy ▪ wstęp wolny

poniedziałek 31 VII montag monday lundni lundni

20:30 Dworzec Świdnica Miasto

BACH I KOBIETY Marcin Masecki pianino

Bach: Klavierbüchlein für Anna Magdalena
90' wraz z przerwą ▪ bilety 20 / 10 zł

wtorek 1 VIII dienstag tuesday martedì mardi

20:30 Dworzec Świdnica Miasto

BACH I KOBIETY Susanna Jara śpiew Marek Szlezer fortepian

Karol Szymanowski pieśni ▪ Jadwiga Sarnecka utwory fortepianowe
90' wraz z przerwą ▪ bilety 20 / 10 zł

środa 2 VIII mittwoch wednesday mercoledì mercredi

11:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

bach dla dzieci Jakub Moneta organy 45' bez przerwy ▪ wstęp wolny

20:30 Dworzec Świdnica Miasto

BACH I KOBIETY Katarzyna Drogosz fortepian historyczny

Maria Szymanowska ▪ Clara Schumann ▪ Marianna Auenbrugger
90' wraz z przerwą ▪ bilety: 20 / 10 zł

czwartek 3 VIII donnerstag thursday giovedì jeudi

18:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

akademia bachowska junior / scena otwarta

kto chce, wystąpi ▪ info: www.bach.pl/scena

60' bez przerwy ▪ wstęp wolny

20:30 ŚWIDNICA kościół św. Józefa ul. Kotlarska 19

LA FONTE MUSICA Michele Pasotti

Enigma Fortuna: Antonio Zacara da Teramo

muzyka późnego średniowiecza

75' bez przerwy ▪ bilety 20 / 10 zł

piątek 4 VIII freitag friday venerdì vendredi

19:30 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

I FAGIOLINI Robert Hollingworth

Claudio Monteverdi: madrygały (wybór)

90' wraz z przerwą ▪ bilety 30 / 20 zł ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

sobota 5 VIII samstag saturday sabato samedi

11:00 SIEDLIMOWICE zabytkowy młyn Siedlimowice 1

śniadanie na trawie

LOTZ TRIO muzyka na trzy bassethorny

90' wraz z przerwą ▪ bilety 15 / 10 zł

★ kosze piknikowe mile widziane

18:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

MOZART opera COSI FAN TUTTE

CAPELLA CRACOVIENSIS Jan Tomasz Adamus

► Marcin Masecki / Mozart: koncert fortepianowy KV 415

wersja koncertowa z udziałem chóru społecznego

kto chce, zaśpiewa ▪ info: www.bach.pl/chor

4h wraz z przerwą ▪ bilety 50 / 30 zł, tylko II akt 30 / 20 zł początek II aktu ok.

20:00 ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

niedziela 6 VIII sonntag sunday domenica dimanche

10:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

muzyka w liturgii (w ramach nabożeństwa ▪ wstęp wolny)

16:00 BIELAWA Pałac Hotel Dębowy ul. Korczaka 4

piknik romantyczny

FESTIVAL QUARTET

Haydn: kwartety smyczkowe

60' bez przerwy ▪ wstęp wolny

★ kosze piknikowe mile widziane

19:30 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

Bach: Magnificat & Oster-Oratorium

AKADEMIA BACHOWSKA Paul Goodwin

► Marcin Masecki / Bach: Koncert E-dur BWV 1053

120' wraz z przerwą ▪ bilety 30 / 20 zł ▪ *bezpłatna opieka nad dziećmi*

- wstęp wolny (bez gwarancji miejsca siedzącego) na wszystkie wydarzenia dla dzieci i młodzieży do 18. roku życia oraz opiekunów osób z niepełnosprawnościami
- gwarancja miejsca siedzącego w Kościele Pokoju wyłącznie po wykupieniu miejscówki w cenie 1 zł; karnet na wszystkie koncerty 190 zł, w cenie książka programowa do odbioru przed koncertami; bilety ulgowe dla studentów poniżej 26. roku życia, emerytów, rencistów oraz osób z niepełnosprawnościami

sprzedaż biletów

- Regionalna Informacja Turystyczna i Kulturalna Świdnica, Rynek ul. Wewnętrzna 2 czynna codziennie 10:00 – 20:00
- kasa festiwalowa w miejscu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciem
- na wybrane koncerty również: www.ticketpro.pl

mile widziane marynarki i długie spodnie

- bezpłatna opieka nad dziećmi: www.bach.pl/abracadabra
- w czasie trwania festiwalu obowiązują ograniczenia w zwiedzaniu Kościoła Pokoju info: www.kosciolpokoju.pl

www.bach.pl ▪ info@bach.pl ▪ +48 668 481 720 ▪ fb.com/festiwal.bachowski

w poszukiwaniu wyrazu naszych dni

Kultura to rezultat procesu selekcji. Nie robimy wszystkiego, robimy konkretne, wybrane rzeczy. Z jakiegoś powodu. W przeszłości może nie zawsze świadomie, może bardziej pod naciskiem tradycji lub niewiedzy. Dzisiaj jednak, w dobie wielkich możliwości, bardziej świadomie decydujemy i staramy się — w duchu humanizmu — budować zjawiska trwałe, wartościowe, ponadczasowe.

Eventy to nie kultura. Eventy to równanie do dołu, banalizacja, zwalnianie z myślenia, wtórność, schematyzm, przewidywalność, ideowa pustka, posłuszne i biernie trwanie, roślinna bierność, a w konsekwencji - ze strachu przed wysiłkiem używania rozumu - ksenofobia, nacjonalizm, rasizm, fundamentalizm religijny.

Efekt wykonania dzieła bywa odrażający, oburzający, brzydki, wulgarny, ale czasami musi taki być. Musimy przewycięzać strach przed innością, nowością, zmianą, silną emocją. Musimy przewycięzać postawy konserwatywne, ponieważ ich owocem jest bieda. Musimy przewycięzać tęsknotę za unifikacją, za prostymi rozwiązaniami, ponieważ ich owocem są totalitaryzmy.

Popkultura, schlebianie gustom mas, mówienie ludziom tego, co chcą usłyszeć to populizm, czyli cyniczne budowanie społeczeństwa bezmyślnego, uśpionego, niezdolnego do innowacji i krytycznego myślenia.

Sztuki nie można sprowadzać do prostych opisów, nie można jej w sposób infantylny objaśniać, ponieważ sztuka odzwierciedla współczesność, a ta nie jest prosta. Współczesność jest złożona, wielowymiarowa, często relatywna. Współczesność to emocje, a one nie są czarno-białe. Nie chodzi wyłącznie o wizje artystyczne, ale o wyższy cel, którego definiowanie wymaga mówienia o imponderabiliach. Sztuka to antidotum przeciwko banalizacji i unifikacji świata. A więc misja: kreacja, wpływ, oddziaływanie, dialog, partycypacja, różnorodność.

Świdnica. Dolny Śląsk. Bezcenny krajobraz kulturowy. Źródło inspiracji. Sztuka to inspiracja, czyli innowacja, czyli dobrobyt. Dlatego opowiadamy o prawdziwych wartościach: pięknie, wspólnocie, wrażliwości, kreatywności. Uciekamy od taniego populizmu i hałaśliwej pustki. Pokazujemy Państwu rzeczy wyjątkowe, rzadkie, wyrafinowane, wymagające skupienia, najwyższej uwagi, wrażliwości na imponderabilia, czyli rzeczy trudno uchwytnie, niemiernalne, nieoczywiste. Wymagamy od Państwa zdolności zauważania zjawisk niepowtarzalnych, tych rzeczywiście ekskluzywnych. Zapraszamy na festiwal nadzwyczajnych ludzi: publiczności i wykonawców, którzy przełamują cyniczną monokulturę aroganckiej współczesności. Festiwal głęboko zakorzeniony w kontekście kulturowym i społecznej rzeczywistości. Festiwal, który wierzy w ludzi. Festiwal, który nie jest echem, ale potrafi mówić własnym głosem: wybitni artyści, projekty społeczne, wydarzenia w przestrzeni miejskiej, pikniki - festiwal twórczy, ambitny, komunikujący się ze światem przy pomocy powszechnie zrozumiałego w każdym zakątku globu języka sztuki wysokiej. Muzyka klasyczna - międzynarodowa dziedzina sztuki wzbogacająca o lokalną wrażliwość. — (jta)



© Danuta Matloch

**Szanowni Państwo,
Międzynarodowy Festiwal
Bachowski to przedsięwzięcie,
które na stałe wpisało się
w kalendarz wydarzeń
artystycznych województwa
dolnośląskiego. Melomani
spotkają się w Świdnicy,
by celebrować doroczne
święto muzyki, w którym
uczestniczą wybitni artyści
z kraju i z zagranicy.**

Program 18. edycji Festiwalu został skomponowany wokół motta „w poszukiwaniu wyrazu naszych dni”. Zawiera się w nich słuszne przekonanie, że muzyka minionych wieków może w sugestywny sposób wyrażać ducha naszych czasów i trafiać w najczulsze struny wrażliwości współczesnych słuchaczy. Intensywności wrażeń sprzyja repertuarowa różnorodność i mnogość przestrzeni, w jakich wykonywana jest muzyka. Choć w centrum niezmiennie pozostaje twórczość patrona Festiwalu, to publiczność będzie mogła usłyszeć również utwory kompozytorów różnych epok — zarówno tych, z których dorobku inspirację czerpał Johann Sebastian Bach, jak i tych, dla których twórczość lipskiego kantora stanowi istotny punkt odniesienia. Wydarzeniem będzie wykonanie Mozartowskiego arcydzieła operowego „Cosi fan tutte”. U boku wybitnych muzyków swoje umiejętności zaprezentują amatorzy — chórzyci zgłoszeni do Społecznego Chóru Festiwalowego. Unikalna formuła Festiwalu Bachowskiego pozwala zachować profesjonalny poziom przedsięwzięcia, jednocześnie zachęcając do wspólnego muzykowania. Życzę Państwu, aby tegoroczna edycja Festiwalu stała się okazją do spotkania z wielką sztuką, stanowiącą ponadczasową wartość.

Z wyrazami szacunku,

**Piotr Gliński,
Wiceprezes Rady Ministrów, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego**



© Wiktor Bąkiewicz

**Festiwal Bachowski w Świdnicy
przez osiemnaście lat stał
się jednym z najbardziej
rozpoznawalnych i oryginalnych
wydarzeń tego rodzaju w naszym
kraju. W pełnoletniość wchodzi
on pewnym krokiem, świadomy
kierunku, w którym chce dalej
podążać.**

Zasłużenie wypracował sobie markę, która kojarzy się jednoznacznie z niebanalnymi programami w wykonaniach najbardziej uznanych artystów, z muzyką rozbrzmiewającą w spektakularnych zabytkowych wnętrzach oraz bardziej nieoczywistych przestrzeniach w Świdnicy i okolicach. Samo to wystarczyłoby, by uznać go za prawdziwe wydarzenie, ale skala przedsięwzięcia jest przecież o wiele szersza. Festiwal to również możliwość spotkania i wspólnego odpoczynku w czasie śniadań na trawie i pikników romantycznych, edukacja muzyczna dzieci i profesjonalnych muzyków, możliwość występu amatorów w ramach „Chóru Społecznego” czy „Sceny Otwartej”. Za sprawą takich inicjatyw nie tylko dociera się do szerszego grona odbiorców i wychowuje przyszłe pokolenia świadomych słuchaczy, ale też uświadamia publiczności, że może być aktywna, że każdy może włączyć się w festiwalowe działania.

Do tego wszystkich zachęcam i zapraszam serdecznie do Świdnicy na to wielkie muzyczne święto oraz życzę gościom niezapomnianych wrażeń i satysfakcji z pobytu tutaj.

**Beata Moskal-Słaniewska
Prezydent Świdnicy**



© Marek Książczak

**Drodzy festiwalowi Goście,
po raz osiemnasty spotykamy
się w malowniczej Świdnicy,
by wspólnie uczestniczyć
w niepowtarzalnym wydarzeniu.
Muzyka jest najbardziej
uniwersalnym sposobem
na poruszenie serc ludzi
z całego świata.**

Tegoroczny Międzynarodowy Festiwal Bachowski obfituje w wiele wydarzeń muzycznych, które przez swój potencjał, nowatorskość i wysoki poziom artystyczny wybijają nas z leniwej strefy komfortu, zachęcając do poszukiwań sensu życia. Z piękną muzyką korelują nietuzinkowe wnętrza – wspaniały Kościół Pokoju, kameralny kościół p.w. św. Józefa, offowy Dworzec Kolejowy, odkryty dla festiwalu zabytkowy młyn w Siedlimowicach, ale też pozyskana w tym roku jako przestrzeń koncertowa Bazylika w Strzegomiu. Poszukiwanie wyrazu naszych dni w takich przestrzeniach ma dodatkowy smak.

Życzę Państwu niezapomnianych wrażeń muzycznych oraz udanego pobytu w naszym mieście.

Anna Rudnicka
Dyrektor Świdnickiego Ośrodka Kultury



© Jacek Zygmunt

**Szanowni Państwo,
w tym roku świętujemy pięćsetlecie
Reformacji i – co bardzo mnie cieszy
– Festiwal Bachowski czynnie włącza
się w obchody tej rocznicy. Festival
Ensemble pod dyktando Marka
Toporowskiego wykona repertuar
poświęcony XVII i XVIII-wiecznej
sakralnej muzyce luterańskiej
(Schütz, Kuhnau i Bach),
wzbogacony o utwory a capella
urodzonego w Świdnicy kompozytora
doby renesansu i wielkiego zwolennika
Reformacji – Thomasa Stoltzera.**

Koncert ten zabrzmi oczywiście w Świdnicy, ale będzie też swego rodzaju towarem eksportowym, wizytówką Festiwalu w kraju i za granicą, gdyż muzycy z tym samym programem odwiedzą też Kraków, Berlin i Kristiansand w Norwegii. To promocja nie do przecenienia dla tej imprezy, dla Kościoła Pokoju i dla Świdnicy. Podczas dwóch festiwalowych niedziel zapraszamy na nabożeństwa wzbogacone o specjalną muzyczną oprawę. Stanowią one okazję do zapoznania się z walorami brzmieniowymi odrestaurowanych w ubiegłym roku wyjątkowych organów o sześćdziesięciu dwóch głosach z okazałym barokowym prospektem, które zostały zbudowane w XVII wieku przez Gottfrieda Klose z Brzegu. Zamilkły kilkadziesiąt lat temu, a teraz, po gruntownej renowacji, odzyskały wszelkie swoje walory. Barokowe wnętrze Kościoła Pokoju wydaje się predestynowane do wykonywania w nim muzyki patrona Festiwalu. W tym roku na finał zabrzmią dwa wielkie dzieła wokalnie-instrumentalne lipskiego kantora, Magnificat i Oratorium Wielkanocne, w wykonaniu Akademii Bachowskiej pod dyktando Paula Goodwina. Trudno o bardziej adekwatne podsumowanie tej „reformacyjnej” edycji Festiwalu.

Zapraszam serdecznie do Kościoła Pokoju i wszędzie tam, gdzie festiwalowe wydarzenia będą miały miejsce.

Waldemar Pytel
**Biskup diecezji wrocławskiej Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w Polsce,
proboszcz Parafii Ewangelicko-Augsburskiej Św. Trójcy w Świdnicy**

kristian bezuidenhout



© Marco Borggreve

18:30 ŚWIDNICA Galeria Świdnicka

społeczna inauguracja festiwalu

Franz Marc Ensemble

Maciej Czepielowski Jadwiga Czepielowska skrzypce
Jacek Dumanowski Aneta Dumanowska altówka
Teresa Kamińska Konrad Górka wiolonczela

Johannes Brahms: Sekstet smyczkowy B-dur

Tego zespołu nie ma w internecie. Franz Marc Ensemble to był efemeryczny - spotkanie nadzwyczajnych artystów z powodu muzyki o wyjątkowej wartości artystycznej i z powodu wyjątkowego festiwalu.

20:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

recital

Kristian Bezuidenhout pianoforte

Carl Philipp Emanuel Bach: Rondo c-moll (*für Kenner und Liebhaber*)
Joseph Haydn: Sonata c-moll
Joseph Haydn: Sonata g-moll

Carl Philipp Emanuel Bach: Rondo Es-dur (*für Kenner und Liebhaber*)
Wolfgang Amadeus Mozart: Sonata B-dur

Kilka delikatnych rzeczy w czasach, kiedy ludzka wrażliwość spadła do zera. Trzeba wprawdzie zadać sobie trud, by dostrzec wyrafinowane, subtelne detale, ale te sonaty są przecież absolutnymi arcydziełami. Nagle, po męczących i pustych emocjach popkultury, zetknięcie z brzmieniem fortepianu z końca osiemnastego wieku przynosi uczucie ulgi, jest jak powrót do domu, do ukochanych miejsc, które porzuciliśmy na jakiś czas.

In putting this programme together, I wanted to contrast the dreamy and melancholy world of the Haydn sonatas - both in minor keys - with the proto-romanticism and eccentric genius of the two CPE Bach Rondos. The first, in C minor, with its whirling passage-work and tender middle section; the second, in E flat major, almost Schubertian in its lyricism and quiet beauty. We know that Mozart greatly admired the music of CPE Bach - what better way to celebrate this respect by ending with what is arguably one of Mozart's greatest works for solo keyboard, K. 333. Just when we thought this was a keyboard sonata, Mozart throws in a spectacularly virtuoso cadenza in the last movement that pays homage to the piano concerto, the genre that confirmed his reputation as the most important composer and performer in the Vienna of the 1780s. — *Kristian Bezuidenhout*

privatissimum

Franz Marc Ensemble

Maciej Czepielowski Jadwiga Czepielowska skrzypce

Jacek Dumanowski Aneta Dumanowska altówka

Teresa Kamińska Konrad Górka wiolonczela

Arnold Schoenberg:

Verklärte Nacht

Noc przemienienia

Zwei Menschen gehn durch kahlen, kalten Hain;
der Mond läuft mit, sie schau'n hinein.
Der Mond läuft über hohe Eichen;
kein Wölkchen trübt das Himmelslicht,
in das die schwarzen Zacken reichen.
Die Stimme eines Weibes spricht:

Ich trag ein Kind, und nicht von Dir,
ich geh in Sünde neben Dir.
Ich hab mich schwer an mir vergangen.
Ich glaubte nicht mehr an ein Glück
und hatte doch ein schwer Verlangen
nach Lebensinhalt, nach Mutterglück
und Pflicht; da hab ich mich erfrecht,
da ließ ich schaudernd mein Geschlecht
von einem fremden Mann umfassen,
und hab mich noch dafür gesegnet.
Nun hat das Leben sich gerächt:
nun bin ich Dir, o Dir, begegnet.

Sie geht mit ungelenktem Schritt.
Sie schaut empor; der Mond läuft mit.
Ihr dunkler Blick ertrinkt in Licht.
Die Stimme eines Mannes spricht:

Das Kind, das Du empfangen hast,
sei Deiner Seele keine Last,
o sieh, wie klar das Weltall schimmert!
Es ist ein Glanz um alles her;

Dwoje ludzi idzie przez przierzędzony,
zimny zagajnik; księżyc idzie z nimi,
oni patrzą w niego. Księżyc idzie ponad
wysokimi dębami; żaden obłok nie mąci
niebiańskiego światła, ku któremu sięgają
czarne wierzchołki. Głos kobiety mówi:

Noszę dziecko i nie jest ono twoje,
w grzechu idę obok Ciebie.
Dokonałam gwałtu na sobie samej.
Nie wierzyłam już w szczęście
a jednak tęskniłam dogłębnie
za treścią życia, szczęściem matki
i powinnością; wtedy pozwoliłam
sobie na bezczelność, wtedy drżąca
pozwoliłam objąć moje łono obcemu
mężczyźnie i sama siebie jeszcze za to
błogosławiłam. Teraz zemściło się życie:
teraz ciebie, właśnie ciebie napotkałam.

Ona idzie niepewnym krokiem.
Patrzy w górę; księżyc idzie wraz z nią.
Jej ciemne mroczne spojrzenie tonie
w świetle. Głos mężczyzny mówi:

To dziecko, które poczęłaś
niech nie ciąży twej duszy;
spójrz, jak wszechświat się mieni!
Błask pokrywa wszystko;

Du treibst mit mir auf kaltem Meer,
doch eine eigne Wärme flimmert
von Dir in mich, von mir in Dich.
Die wird das fremde Kind verklären,
Du wirst es mir, von mir gebären;
Du hast den Glanz in mich gebracht,
Du hast mich selbst zum Kind gemacht.

Er faßt sie um die starken Hüften.
Ihr Atem küßt sich in den Lüften.
Zwei Menschen gehn durch hohe,
helle Nacht.

— Richard Dehmel 1896

dryfujesz ze mną po zimnym morzu;
lecz własne ciepło migocze
od ciebie we mnie, ode mnie w ciebie.
Ono to dziecko obce przeistoczy
Urodzisz je mnie, jako moje
ty napelniłaś mnie blaskiem,
ty mnie samego uczyniłaś dzieckiem.

On obejmuje ją wokół silnych bioder.
Ich oddechy całują się w powietrzu.
Dwoje ludzi idzie przez ze wszystkich
najważniejszą, jasną noc.

— Richard Dehmel 1896

ralph rousseau



© Dierk Hendriks

19:30 ŚWIDNICA kościół zielonoświątkowy

recital

Ralph Rousseau viola da gamba

Tobias Hume: The spirit of Gambo – Captaine Hume's Pavan
– A soldier's Galiard

(The first part of ayres for the viole de gambo alone)

Georg Philipp Telemann: Fantasie D-dur Vivace – Andante – Vivace – Presto

Tobias Hume: A meditation

Georg Philipp Telemann: Fantasie c-moll Adagio – Allegro – Adagio
– Allegro – Allegro

Georg Philipp Telemann: Fantasie F-dur Vivace – Grave – Allegro

Tobias Hume: A soldier's resolution

Tobias Hume: A question – The new knights humor – An answer

Georg Philipp Telemann: Fantasie e-moll Largo – Presto – Vivace

Tobias Hume: The Earle of Pembroke his galliard – My mistresse hath
a pritty thing

Tobias Hume and Georg Philipp Telemann can truly be considered extremes in the viola da gamba world. They did share a passion for this extraordinary instrument, but other than that their lives could not have been more different. Hume: the maverick, army captain, self-made man and not at all esteemed by his renowned colleagues like John Dowland. And Telemann, a real celebrity *avant la lettre*, whose star even eclipsed that of Johann Sebastian Bach at the time. This programme puts them side to side, united in what bound them (and me): the love for the sound of the viola da gamba. With music from my new album *A pritty thing* and some newly discovered fantasies by Telemann. — **Ralph Rousseau**

katarzyna czubek

© Paulina Czubek

11:00 POŻARZYSKO kościół

śniadanie na trawie

Katarzyna Czubek flet prosty

Michele Cinquina lutnia

Aurelio Virgiliano: Ricercara terza

Bartolomé de Selma y Salaverde: Canzona terza

Francesco Rognoni Taeggio: Vestiva i colli

Jakub Polak: Fantasia I – Une jeune fillette

Giovanni Battista Fontana: Sonata seconda

Francesco Maria Veracini: Sonata sesta

Largo – Allegro – Allegro – Allegro

Johann Adolf Hasse: Cantata B-dur na flet prosty i basso continuo

Allegro – Adagio – Allegro

Angelo Michele Bartolotti: Suita na teorbę solo

Georg Philipp Telemann: Sonata d-moll

Affettuoso – Presto – Grave – Allegro

Jeśli nie opuścimy swoich zamkniętych światów i nie nauczymy się komunikować z ludźmi, to przestrzeń, za którą jesteśmy odpowiedzialni, stanie się pustynią kipiącą furią bezsilności. Stanie się prowincją fanatyczną z powodu odrzucenia i zapomnienia. Dlatego musimy rozumieć, że festiwal jest twórczą sytuacją społeczną.

michele cinquina



18:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

Kuhnau · Pękiel · Bach
kantaty i koncerty kościelne
FESTIVAL ENSEMBLE
Marek Toporowski

Joanna Radziszewska Michalina Bienkiewicz sopran
Dorota Dwojak-Tlalka Inga Jäger alt
Karol Kusz Krzysztof Mroziński tenor
Jacek Ozimkowski Sebastian Szumski bas
Agnieszka Świątkowska Elżbieta Górka skrzypce
Mariusz Grochowski Teresa Wydrzyńska altówka
Kamila Marcinkowska fagot
Marek Toporowski organy / prowadzenie

Thomas Stoltzer: Erst wird erfreut mein trauriges Herz
Bartłomiej Pękiel: Audite mortales
Johann Kuhnau: Gott sei mir gnädig nach Deiner Güte
Thomas Stoltzer: Laudate Dominum

Johann Kuhnau: Ich freue mich im Herrn
Johann Sebastian Bach: Christ lag in Todesbanden BWV 4
Heinrich Schütz: Herr unser Herrscher aus Psalmen Davids
Thomas Stoltzer: So wünsch ich Ihm ein gute Nacht

Jak świętować jubileusze, by coś wartościowego oznaczały dla nas dzisiaj? Dlaczego wspominamy rok 1517? Ponieważ Reformacja to krytyczne myślenie, które dzisiaj jest intelektualnym dziedzictwem ludzkości. Reformacja to edukacja - również w sensie podstawowego rozumienia treści, elementarnej komunikacji, ponieważ podczas obrzędów kościelnych języki narodowe zastąpiły łacinę. Reformacja przyniosła postęp mentalny, ponieważ dosłowne rozumienie przemiany chleba w ciało podczas liturgii zastąpiła przemiana symboliczna. Reformacja przyniosła powszechną kulturę muzyczną, poprzez wymóg wykształcenia muzycznego u nauczycieli. Kultura muzyczna zreformowanych kościołów przyniosła obywatelstwo, rozumiane jako świadome uczestniczenie, a także metody integracji społecznej - między innymi uczestniczenie w zbiorowym śpiewie wiernych. Reformacja, poprzez odrzucenie zwierzchnictwa papieża, przyniosła prawo do samostanowienia, samorządność wspólnot parafialnych, konieczność brania odpowiedzialności za podejmowane decyzje.

Wydeptany próg kościoła oznacza powtarzany przez setki lat rytuał budowania wspólnoty, budowania kultury, którą osiąga się poprzez wzajemne uznanie, ząbienie interesów, dzielenie się nimi, współdziałanie. Doskonałość z wyłączeniem innych nie obdarzy innych kulturą. — (jta)

sobota 29.7 ——— samstag saturday sabato samedi



capella cracoviensis

Orlando di Lasso

Lagrima di San Pietro | Łzy św. Piotra

CAPELLA CRACOVIENSIS

Jan Tomasz Adamus

Antonina Ruda Magdalena Łukawska sopran

Helena Poczykowska Łukasz Dulewicz alt

Piotr Szewczyk Szczepan Kosior tenor Marek Opaska bas

Jan Tomasz Adamus organy / dyrygent

1. **Il magnanimo Pietro** Świętego Piotra na wspomnienie wyrzeczenia się Chrystusa „przeszywają strzały” wstydu i wyrzutów sumienia.
2. **Ma gli archi** Najstraszliwszymi „strzałami” są wpatrzone w niego oczy umęczonego na krzyżu Jezusa, które ranią jego duszę.
3. **Tre volte haveva** Przywołana zostaje biblijna scena trzykrotnego zaparcia się Piotra przed „natrętną i zuchwałą służącą, służącym i nikczemną tłuszcą”.
4. **Qual’ a l’incontro** Nikt nie może pojąć, jak Piotr mógł znieść spojrzenie zdradzonego Jezusa i żadne słowa nie są w stanie tego wyrazić.
5. **Giovane donna** Nigdy żaden człowiek nie widział samego siebie w zwierciadle tak wyraźnie, jak Piotr ujrział swą winę w oczach umierającego Chrystusa.
6. **Così tal’hor** „Choć nie godzi się ziemskich spraw równać ze świętymi” mowa Jezusowego spojrzenia podobna jest spojrzeniom ukochanych, którzy bez słowa odgadują swoje uczucia.
7. **Ogn’occhio del Signor** Dla Piotra spojrzenie to jest karą bardziej bolesną niż rany, których zazna, gdy oprawcy będą krzyżowali jego samego.
8. **Nessun fedel trovai** Piotrowi zdaje się, że słyszy słowa Jezusa, który wypomina mu, że był on jego ulubionym uczniem, a skrzywdził go najdotkliwiej.
9. **Chi ad una ad una** Słowa, które Piotr zdaje się widzieć zapisane w oczach swego Pana, wzruszyłyby do łez każdego, kto chciałby je powtórzyć.
10. **Come falda di neve** Spojrzenie Chrystusa jest jak słońce, które topi lęk w sercu Piotra i przemienia go we łzy.
11. **E non fu il pianto suo** Łzy te nie są strumieniem, który wysycha latem – one nigdy nie przestaną płynąć.
12. **Quel volto** Blade oblicze Jezusa promienieje „ogrzane promieniem spojrzenia świętych oczu”. Piotra ogarnia przemożny wstyd.
13. **Veduto il miser** Piotr nie śmiąc dłużej stać przed boskim obliczem, ucieka trapiiony swoim grzechem.
14. **E vago d’incontrar** Znienawidziwszy siebie, biegnie, szukając kogoś, kto wymierzy mu sprawiedliwą karę.
15. **Vattene vita, va** „Odejdź życie, precz”, mówi Piotr. Chce rozstać się z życiem, które nauczyło go tchórzostwa.
16. **O vita troppo rea** Piotr uskarża się, że życie nie chce opuścić tych, którzy pragną śmierci, a woli „wiecznie na nowe wystawiać go męki”.
17. **A quanti già felici** Życie przydaje zbyt wiele cierpienia tym, którzy żyją długo.
18. **Non trovara mia fé** Piotr żałuje, że nie zmarł, nim zaparł się swojego nauczyciela.
19. **Quest’opre e più** Piotr przekonuje, że to starość czyni człowieka trwożliwym, osłabia umysł. Gdyby nie ona, pamiętałby o Chrystusowych czynach i obietnicach, które wszelką bojaźń powinny przegnać z jego serca.
20. **Negando il mio Signor** Skoro wyrzekając się Jezusa, wyrzekł się prawdziwego życia w nim, nie ma powodów, by trwać na ziemi.
21. **Vide homo** Chrystus zwraca się do wszystkich ludzi, by spojrzeli na jego cierpienie i pojęli, że jeszcze okrutniejszą od wszystkich ran cielesnych jest ich niewdzięczność.

cantus cölln

konrad junghänel



© Stefan Schweiger

10:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

muzyka w liturgii

Konja Voll organy

Johann Ludwig Krebs: Wir glauben all an einen Gott

August Gottfried Homilius: Nun freut euch, lieben Christen gmein

Max Reger: Nun freut euch, lieben Christen gmein

Felix Mendelssohn-Bartholdy: Sonata nr. 4 B-dur

19:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

Oh Wonne des Herzens!

Oh Freude des Geists!

CANTUS CÖLLN

Konrad Junghänel

Magdalene Harer sopran

Elisabeth Popien alt

Hans Jörg Mammel Gerd Türk tenor

Wolf Matthias Friedrich bas

Konrad Junghänel lutnia / prowadzenie

Heinrich Schütz (II primo libro de madrigale):

O primavera

O dolcezze amarissimi d'amore

Io moro, ecco ch'io moro

D'orrida selce alpina

Fiamma ch'allaccia

Johann Hermann Schein (Israelsbrünnlein):

Was betrübst Du dich, meine Seele

Unser Leben währet siebzig Jahr

Da Jacob vollendet hatte

Johann Hermann Schein (Diletti Pastoral):
Cupido blind, das Venuskind
Aurora schön mit ihrem Haar

Heinrich Albert (Liederzyklus in 12 Teilen):
Eine musikalische Kürbishütte


Heinrich Schütz (II primo libro de madrigali):
Selve beate
Dunque addio
Feritevi, ferite

Reformacja była wyrazem dążenia ducha ludzkiego do wolności. Światło płynące z greckiej i rzymskiej starożytności obudziło tęsknotę za swobodniejszym, uczciwszym i piękniejszym życiem. — *Johann Wolfgang Goethe*

Freud und Leid liegen im Leben ja so oft nah beieinander - wer kennt diese Erfahrung nicht? So finden sie sich auch in den Werken dieses Programms: Schütz brachte voller jugendlichem Elan Lebensfreude aus dem sonnigen Italien mit nach Hause und gab sie an seine Schüler in den vom 30-jährigen Krieg verheerten Landen weiter. — *Konrad Junghänel*

ca. 21:30 ŚWIDNICA dziedziniec pod wieżą ratuszową

flash mob / Marcin Masecki

 Chopin: Nokturny

poniedziałek 31.7 — Montag Monday lunedì lunedì

**marcin
masecki**

20:30 ŚWIDNICA dworzec kolejowy Świdnica Miasto

bach i kobiety
Marcin Masecki pianino

Johann Sebastian Bach:
Klavierbüchlein für Anna Magdalena Bach

© Tomasz Dubiel

susanna jara



© Wojciech Pason

bach i kobiety

Susanna Jara sopran

Marek Szlezer fortepian

Karol Szymanowski: Daleko został cały świat
(z cyklu Sześć pieśni do słów Kazimierza Tetmajera op. 2)

Jadwiga Sarnecka: 2 Impresje

V ballada fortepianowa fis-moll

Karol Szymanowski: Samotny księżyc – Słowik – Złote trzewiczki
– Pieśń o fali

(z cyklu Pieśni księżniczki z baśni op. 31)

Karol Szymanowski: Serenada Don Juan

(z cyklu Maski op. 34)

Karol Szymanowski: 4 mazurki op. 50

Karol Szymanowski: Wysta burzycka – Uwoz, mamó – A pod borem siwe
kunie – Ściani dumbek – Leć, głosie, po rosie – Zarzyj ze kuniu (z cyklu
Dwanaście pieśni kurpiowskich na głos i fortepian op. 58)

Tradycyjne pieśni kurpiowskie są mi bardzo bliskie - w szczególności wykonania Apolonii Nowak. Wykonuję je jednak głównie na podstawie własnych aranżacji i wycucia. Po przeanalizowaniu cyklu Pieśni Kurpiowskich Karola Szymanowskiego, wybrałam dla siebie utwory najbliższe memu sercu. Nie chciałam jednak śpiewać ich w sposób klasyczny. Postanowiłam do nich dodać swoją intuicję i doświadczenie w wykonywaniu muzyki tradycyjnej bez z góry określonej wizji brzmienia. Ich obecny kształt, połączenie głosu prostego (ludowego) z bel canto, transpozycje i inne niewielkie modyfikacje to wynik oddziaływania ich piękna i treści, które zapanowały nade mną, a ja tylko próbuję przekazać je dalej, najlepiej jak potrafię, zachowując przy tym swój autentyczny dźwięk. Pieśń Karola Szymanowskiego «Daleko został cały świat» do słów Kazimierza Tetmajera to miłość od pierwszego wejrzenia. Nie tylko ze względu na piękno kompozycji, ale przede wszystkim ze względu na towarzyszący jej tekst, mówiący o uczuciach, o których trudno mówić wprost. Staram się wykonywać tę pieśń możliwie łagodnie, gdyż w moim odczuciu podmiot liryczny jest w stanie bezsilności i umęczenia, to stan świadomości, nie zaś krzyk o pomoc. Wprowadzenie do mojego repertuaru pieśni z cyklu «Pieśni Księżniczki z Baśni» zasugerował Jan Tomasz Adamus, któremu jestem za to niezmiernie wdzięczna. Dzięki niemu, zmierzyłam się z tymi niesamowitymi utworami. Po każdym wykonaniu tych pieśni znajduję w nich coraz więcej muzyki i treści, przez co utwory te stają się dla mnie coraz bliższe i cenniejsze. — Susanna Jara

1.8 Wiosną 2007 roku wertowałem katalogi w Bibliotece Jagiellońskiej w ramach poszukiwań polskiego repertuaru pianistycznego przełomu XIX i XX wieku. Po paru godzinach pracy i ujrzaniu większości dzieł mniej lub bardziej znanych autorów na moje biurko trafił utwór Jadwigi Sarnieckiej, postaci zupełnie mi nieznanej, stąd odłożyłem go na prawie sam koniec pokazanego stosu nut. Nie byłem przygotowany na to, co miałem ujrzeć. Po odwróceniu tytułowej strony, gdy „usłyszałem” siłą wyobraźni muzykę, którą ujrzawszy doznałem uczucia niezwykłego, którego ani wcześniej ani później nie dane mi było doświadczyć: zderzenia z siłą wielkiego twórczego talentu zapisanego w zapomnianym tekście nutowym. Uznałem tego dnia, że zrobię wszystko, co w mojej skromnej mocy, aby odnaleźć dzieła tej autorki i pokazać je światu. W programie usłyszą Państwo utwory, których autorka nie wydała za życia. To muzyka odważna, bezkompromisowa. Autorka pisała ją ze świadomością nadchodzącej śmierci. Zmarła w krańcowej biedzie na gruźlicę w wieku 30 lub 35 lat. Jej ulubionymi formami były ballady, będące jedynym w muzyce polskiej przypadkiem kontynuacji tej chopinowskiej formy i których pozostawiła siedem, oraz Impresje. Epatują klimatem młodopolskiego pesymizmu, a oryginalne zjawiska dźwiękowe zapowiadają nadchodzący przełom stylistyczny, którego dokonał parę lat po śmierci Sarnieckiej Karol Szymanowski, przekraczając próg współczesności. Serenada Don Juana jest najbardziej znanym dziełem Szymanowskiego z tego czasu. Dzieli je z utworami Sarnieckiej zaledwie 6 lat. Ich „barokowa” szata dźwiękowa przywołuje elementy ekspresjonizmu. Szymanowski widzi Don Juana jako postać tragicznie rozdartą między fałszem a szczerą miłością, pompatycznością a subtelnością. Stąd utwór emanuje atmosferą pewnego przerostu, sztuczności zaplanowanej przez kompozytora. Po tym okresie przepychu Szymanowski czuje się nim sam zmęczony i nagle odnajduje tożsamość w prostocie muzyki ludowej i mazurka. Ten wzruszający powrót do źródeł stał się nie tylko nawiązaniem do tradycji chopinowskiej, lecz wniósł do niej elementy nowe, wzbogacając ją i dopełniając. Ukazał też, że w muzyce nie trzeba szukać zawsze piękna, lecz przede wszystkim prawdy. — Marek Szlezer

wtorek 1.8 ————— dienstag tuesday martedì mardi

marek
szlezer



katarzyna drogosz



© Krzysztof Szymański

11:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

2.8

bach dla dzieci

Jakub Moneta organy

Johann Sebastian Bach:

Preludium c-moll

Menuet G-dur

Wer nur den lieben Gott last walten

Marsz D-dur

Johann Heinrich Buttstett: Fuga e-moll

Johann Sebastian Bach:

Preludium C-dur

Ich ruf zu dir Herr Jesu Christ

Menuet g-moll

Dietrich Buxtehude: Toccata & Fuga F-dur

20:30 ŚWIDNICA dworzec kolejowy Świdnica Miasto

bach i kobiety

Katarzyna Drogosz pianoforte

Joseph Haydn: Sonata cis-moll

Moderato - Scherzando. Allegro con brio - Menuet. Moderato

(ze zbioru sześciu sonat wydanych w 1780 roku z dedykacją dla Marianny i Kathariny von Auenbugger)

Marianna von Auenbrugger: Sonata Es-dur

Moderato - Largo - Rondo. Allegro

Maria Szymanowska: Danse polonaise h-moll

Pierre Baillot: Caprice B-dur

Maria Szymanowska: Preludium Es-dur
 Clara Schumann: Fuga Es-dur na temat J. S. Bacha
 Maria Szymanowska: Preludium g-moll
 Clara Schumann: Fuga g-moll na temat J. S. Bacha
 Maria Szymanowska: Preludium E-dur
 Clara Schumann: Fuga E-dur na temat J. S. Bacha
 Clara Schumann: Polonaise a-moll (Soirées musicales 6/6)
 Johannes Brahms: Romanze F-dur Op. 118/5

Kobiety, których utwory wybrałam do programu były przede wszystkim świetnymi pianistkami, a ponadto bardzo zdolnymi kompozytorkami. Żyły odważnie i twórczo. Ich talent doceniali koledzy-kompozytorzy oraz wydawcy muzyczni, dedykując im swoje dzieła. Koncert wymyślony jest na zasadzie rozmowy, dialogu pomiędzy stylami, osobowościami, nastrojami. Zaczynamy jeszcze w osiemnastym wieku, kończymy pod koniec dziewiętnastego. A jeśli zapytacie, dlaczego utwór z 1893 roku gram na fortepianie z roku 1803, odpowiem przekornie: skoro dawną muzykę gra się powszechnie na nowym fortepianie – tym razem będzie na odwrót.

— Katarzyna Drogosz

czwartek 3.8 ———— donnerstag thursday giovedì jeudi

18:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

scena otwarta

koncert z udziałem uczniów szkół muzycznych oraz muzyków amatorów

Bernadetta Garbiec Aleksandra Pająk Noemi Luzar
 Maria Michalik fortepian Jakub Moneta organy
 Emilia Kozłowska sopran Beata Bartko akompaniament

akademia bachowska junior

koncert kończący warsztaty orkiestrowe dla najmłodszych

Paweł Stawarski koncertmistrz / pedagog prowadzący
 Karolina Kapusta Magdalena Szot Mikołaj Stawarski Roman Feske
 Monika Suder Małgorzata Perlik Amelia Brzozowska skrzypce
 Patrycja Baron Alicja Kubiszyn Elżbieta Stawarska altówka
 Augustyn Załęcki Monika Wołowicz Natalia Gorączko Carlotta Schmeding
 wiolonczela Andreas Künzel kontrabas Clara Wiehe Julia Nazdrowicz
 Olga Kubiszyn flet Elwira Kurpiel obój

Warto sekundować artystom wychodzącym na scenę, ponieważ oni prowokują nas do wyjścia na własną scenę - scenę własnego życia. Scenę zbudowaną samodzielnie, według własnych pragnień. Sztuka potrafi uświadomić, że często żyjemy wbrew sobie i ośmiela, by to zmienić, by zdefiniować samych siebie, by iść własną drogą.

michele pasotti



© Alberto Molina

Enigma Fortuna
muzyka późnego średniowiecza
LA FONTE MUSICA
Michele Pasotti

Francesca Cassinari Alena Dantcheva sopran
Elena Carzaniga alt
Gianluca Ferrarini tenor

Silvia Tecardi fidel
Federica Bianchi clavicymbalum / organy

Michele Pasotti lutnia / prowadzenie

Antonio Zacara da Teramo (ca. 1360 / 1416?):
Un Fior Gentil m'apparse | Zacara / Anonymous
Deus Deorum Pluto
Gloria *Un Fior Gentil*
Credo *Deus Deorum*

Movit'a Pietade
Plorans Ploravi
Deduto sey | Anonymous
Cacciando per gustar / Ai Cenci, ai Toppi

Rosetta che non cançi mai colore
Rosetta | Anonymous
Gloria *Rosetta*
Ad ogne vento come foglia
Gloria *Ad Ogne Vento*

"His compositions are regarded as oracles still nowadays". So a chronicle wrote fifty years after Zacara's death and such impression is still mine. They can be enigmatic, witty, tragic, desperate, funny, erotic, mournful, sacred, spiritual or even worshipping infernal deities but always crafted with the highest art. — Michele Pasotti

czwartek 3.8 ——— donnerstag thursday giovedì jeudi





**robert
hollingworth**

© Keith Saunders

flaming heart
I FAGIOLINI
Robert Hollingworth

Kirsty Hopkins sopran
Martha McLorinan mezzosopran
Matthew Long Nicholas Hurndall Smith tenor
Greg Skidmore baryton
Ben Rowarth bas

Bojan Cicic George Crawford skrzypce
Eligio Quinteiro teoreta
Joy Smith harfa

Robert Hollingworth dyrygent

Claudio Monteverdi:
Hor che' l'ciel e la terra
Cruda Amarilli
Sfogava con le stelle
L'Orfeo | Act II Messenger scene

Anima mia, perdona
Marco Uccellini: Sonata La lucimnia contenta
Claudio Monteverdi:
Chiome d'oro
Zefiro torna
Vorrei baciarti
Volgendo il Ciel (Ballo)

piątek 4.8 ——— freitag friday venerdì vendredi



lotz trio



11:00 SIEDLIMOWICE mfyń



LOTZ TRIO

Robert Sebesta Ronald Sebesta Sylvester Perschler
rożki basetowe

Georg Druschetzky: Divertissement pour trois Cors de Bassett
Allegretto Scherzando – Moderato – Menuetto – Rondo
Wolfgang Amadeus Mozart: Stücke für 3 Basethörner KV 439b
Allegro – Menuetto – Adagio – Menuetto – Rondo

Wolfgang Amadeus Mozart: Die Zauberflöte / Czarodziejski flet
Der Vogelfänger bin ich ja
Hm! hm! Hm!
Marsch der Priester
Bewahret euch vor Weibertücken
Seid uns zum zweiten Mal willkommen
Ein Mädchen oder Weibchen
Pa-pa-pa

When I bought my first historical basset horn, I spent long days with it. It has been 13 years since then and I am increasingly aware of that the basset horn is an integral part of my life. The discovery of an original set of three basset horns made by Theodor Lotz on castle Krásna Hôrka, dozens of concerts a year with Lotz Trio (basset horn trio), or more than a hundred performances of Mozart's Requiem on the basset horn that I have performed only confirm this feeling. — Robert Sebesta

u. fond
na podporu
umenia

Supported using public funding by Slovak Arts Council.

sobota 5.8 — samstag saturday sabato samedi



capella cracoviensis

Wolfgang Amadeus Mozart
Così fan tutte
opera w dwóch aktach

oraz Marcin Masecki + Mozart: koncert fortepianowy KV 415

Natalia Rubiś | Fiordiligi
Marta Wryk | Dorabella
Juan Sancho | Ferrando
Sebastian Szumski | Guglielmo
Marzena Lubaszka | Despina
Jacek Ozimkowski | Don Alfonso
CAPELLA CRACOVIENSIS na historycznych instrumentach
Jan Tomasz Adamus pianoforte / dyrygent

Maciej Czepielowski Jadwiga Czepielowska Tomasz Góra
Elżbieta Górka Małgorzata Malke Beata Nawrocka Agnieszka Krawczyk
Zofia Wojniakiewicz skrzypce Jacek Dumanowski Aneta Dumanowska
altówka Teresa Kamińska Konrad Górka wiolonczela Michał Skiba
kontrabas Alexis Kossenko Dominika Staszkiwicz flet
Magdalena Karolak Vincent Blanchard obój Oscar Arguelles
Ronald Sebesta klarnet Javier Zafra Carles Valles fagot
Ursula Paludan Monberg Renske Wijma róg Paweł Gajewski
Marian Magiera trąbka Tomasz Sobaniec kotły

oraz społeczny chór festiwalowy VOX POPULI Świdnica Kraków Tarnów
Lucie Klimeš Černá Szymon Chojecki Paulina Cybura Ewa Gózdź
Lidia Grzelczak Adriana Hauzer Maryna Hobrzyk Ilona Hůlková
Jolanta Jaworska Sylwia Kapela Julia Kawalec Joanna Kawalec
Magdalena Kędzierska Anna Kijak Dorota Kmiecziak Krystyna Kotarba
Wiesław Kotarba Renata Kozik Mirosław Kozik Anna Kręta Piotr Łaski
Joanna Łaszcz-Zakorczmenna Izabella Mikula Barbara Moneta
Jakub Moneta Kamil Moneta Matylda Myczka Kinga Niewińska Barbara
Pidanty Jarosław Radecki Izabella Sagańska Celina Skolimowska
Małgorzata Stachon Danuta Szydło Józef Szydło Maciej Wal
Maja Zastawnik Danuta Zduńczyk

Marta Moneta przygotowanie chóru

materiały nutowe | music materials - Alkor-Edition Kassel GmbH / Neue
Mozart-Ausgabe

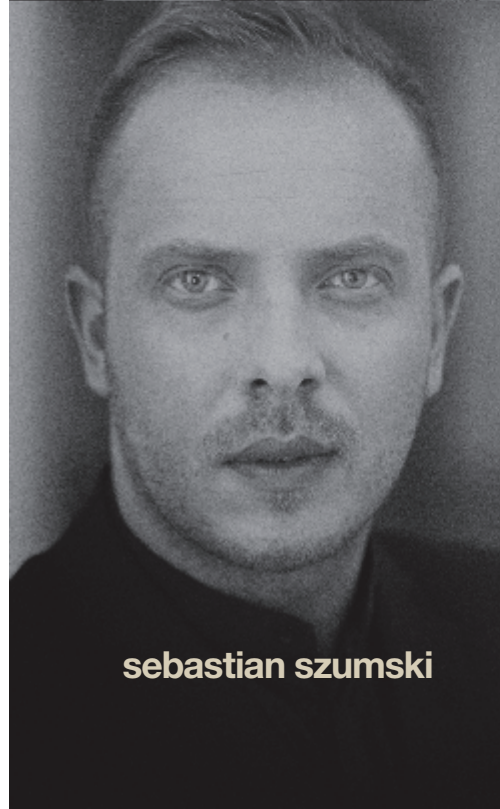


marta wryk



marzena lubaszka

© Piotr Kucia



sebastian szumski




natalia rubiś

AKT I

Młodzi żołnierze, Guglielmo i Ferrando, dyskutują z Don Alfonso o wierności kobiet. Pozbawiony wszelkich złudzeń stary cynik przekonuje, że nie ma na świecie ani jednej, która całe życie wytrwa przy boku jednego mężczyzny. Przekonani o niezłomności swoich wybranek Guglielmo i Ferrando zakładają się z przyjacielem, który obmyśla chytry plan.

Ich narzeczone, siostry Fiordiligi i Dorabella, wzdychają w ogrodzie do portretów swoich ukochanych. Niecierpliwą się na ich przyjęcie, ale zamiast nich pojawia się Don Alfonso. Przynosi wieść, która jak grom spada na kobiety: Guglielmo i Ferrando królewskim rozkazem zostali wezwani na wojnę. Następuje sekwencja raz to czułych, raz rozdzierających, pożegnań. Don Alfonso, gdy zostaje sam, komentuje: „Co za miny, co za bufonada!”. Wszystko zadziało się zgodnie z jego planem.


Despina, służąca siostr, docieka przyczyny ich gwałtownej rozpacz. Gdy dowiaduje się, że chodzi o mężczyzn nie może im się nadziwić. Dla niej to ostatni powód, dla którego warto rwać sobie włosy z głowy. Gdy panie mówią jej, że przecież ich narzeczeni mogą w każdej chwili polec, Despina wyklada swoją filozofię: „Lepiej dla was [...] Dwoch straciecie, zostaną wam wszyscy inni”. Gdy oburzone tymi uwagami siostry wychodzą, pojawia się w ich domu Don Alfonso. Próbuje przekonać Despinę do udziału w podstępie. Początkowo niechętna, prędko zmienia zdanie, gdy Alfonso sięga po sakiewkę. Starzec nie zdradza jej jednak prawdziwej tożsamości Albańczyków, których chce siostrą przedstawić. Fiordiligi i Dorabella wstrząśnięte nieoczekiwaną obecnością obcych mężczyzn i ich natrętnymi awansami pouczają ich o niewzruszoności swoich uczuć i oddalają się. Albańczyk – czyli Guglielmo i Ferrando w przebraniu – radują się tą stałością.

Przygnębione siostry uskarżają się na swój los. Ich zadumę przerywa wtargnięcie Albańczyków, którzy zropaczeni ich obojętnością rzekomo zażyli arsenik. Wzruszone ich cierpieniem kobiety, czekając na lekarza, nieśmiało zbliżają się do „konających”. Pojawia się doktor –  Despina w przebraniu – i leczy ich za pomocą najnowszego osiągnięcia medycyny: magnetyzmu. Szybko wskrzeszeni mężczyźni momentalnie odzyskują siły, żądając od kobiet pocałunku. Mimo zaleceń lekarza i Don Alfonsa, którzy przekonują, że wyjdzie to Albańczykom na zdrowie, siostry temperamentnie się sprzeciwiają.

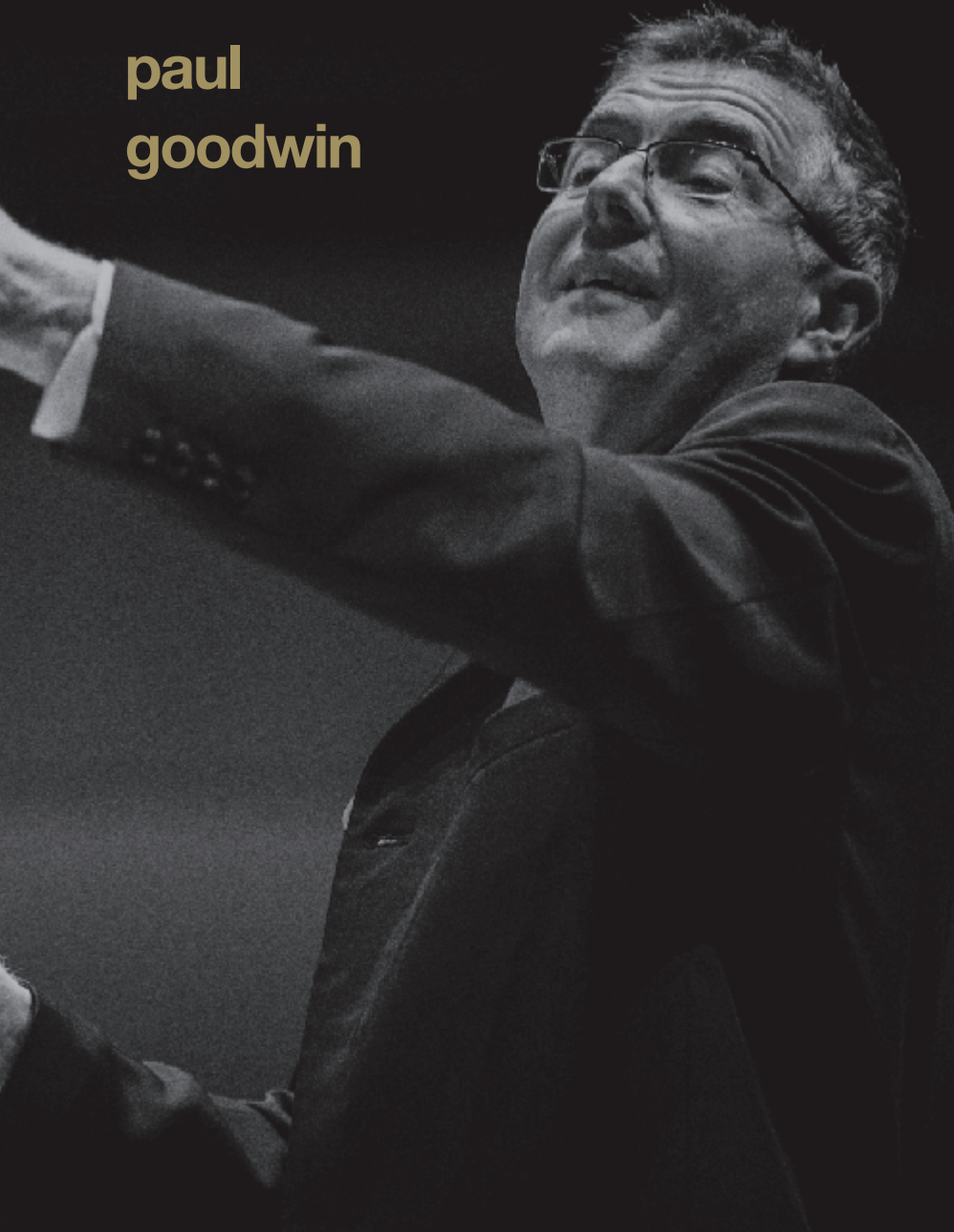
AKT II

Despina wyklada swoim paniom powinności młodych dziewcząt. Fiordiligi i Dorabella uznają jej poglądy za będące z piekła rodem, ale nie przeszkadza im to dojść w końcu do wniosku, że „rozerwać się nieco” w towarzystwie Albańczyków, to nic bardzo zdrowego.

Don Alfonso zaprasza je na przyjęcie w ogrodzie zorganizowane na ich cześć. Siostry są spektaklem zażenowane, ale po kolejnych namowach starca i służącej podają mężczyznom ramię i udają się na spacer. Guglielmo, narzeczony Fiordiligi towarzyszy Dorabelli. Udaje przed nią słabość, podarowuje naszyjnik z medalikiem w kształcie serca, zabierając jednocześnie portret Ferranda, który nosiła na piersi. Ledwo chwila sam na sam wystarczyła, by Dorabella uległa. Fiordiligi tymczasem jeszcze się opiera i odprawia natrętnego Ferranda. Ten, wstrząśnięty, dowiaduje się od przyjaciela, że jego miła oddała mu się. Guglielmo na dowód pokazuje mu jego portret, który Dorabella bez oporów mu oddała. Dorabella wyznaje siostrze, co uczyniła i nakłania ją, by postąpiła za jej przykładem. Fiordiligi wzbrania się i postanawia w męskim przebraniu pojechać za ukochanym na pole bitwy. Ledwo nałoży mundur, pojawia się Ferrando, który tym razem skuteczniejszy jest w swoich zalotach. Guglielmo dowiedziawszy się o wiarołomności narzeczonej wpada w szał. Uspokaja go Don Alfonso, który kobiety rozgrzesza, gdyż „tak czynią wszystkie!” („cosi fan tutte!”).

Despina śmiało bierze się do przygotowań wesela z okazji zaślubin albańskich kawalerów i panien z Neapolu. Państwo młodzi wznoszą toasty i tylko Guglielmo przeklina na boku na czym świat stoi. Don Alfonso przyprowadza Notariusza, którym jest – nietrudno zgadnąć – Despina w kolejnym przebraniu. Siostry tak podekscytowane są wydarzeniem, że ślubny kontrakt podpisują, nim urzędnik skończy go odczytywać. Zza sceny słychać pieśń regimentu. Don Alfonso alarmuje: nieszczęście, wrócili narzeczeni. Fiordiligi i Dorabella ukrywają Albańczyków i drżą, co stanie się dalej. Pojawiają się Guglielmo i Ferrando i udają zas  nie chłodem i niepewnością, z jakimi powitały ich ukochane. Większe jeszcze „zaskoczenie” budzi widok Despiny przebranej za notariusza – „właśnie wracam z balu maskowego”, tłumaczy służąca. Na nic się zdają te wymówki, bo żołnierze podnoszą z podłogi kontrakt. Ich groźbom i wściekłości nie ma końca. Siostry tłumaczą, że zostały zwiedzone przez starego okrutnika i rajfurkę Despinę. Don Alfonso przyznaje im rację i mówiąc, a „dowód zamknięty jest tu”, wskazuje na drzwi do pokoju, w którym schowali się Albańczykowie. Fiordiligi i Dorabella nie mogą pojąć, czemu Alfonso wydaje ich na pewną śmierć. Pograżają się w zupełnym stuporze, gdy widzą, jak Guglielmo i Ferrando wychodzą, częściowo przyodziani w orientalne stroje i zaczynają mówić słowami Albańczyków. Don Alfonso odślania kulisy intrygi, siostry pojmują błąd, a Despina to, że była tylko nieświadomym trybikiem w machinacjach mężczyzny. Kochankowie proszą o wybaczenie, a wszyscy razem śpiewają oświeceniowy morał: „Szczęśliwy człowiek, który bierze / wszystko za dobrą monetę / a przez wypadki życia / daje się prowadzić rozumowi”.

paul goodwin



10:00 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

muzyka w liturgii

Maciej Bator organy oraz uczestnicy Akademii Bachowskiej

16:00 BIELAWA Pałac Hotel Dębowy

piknik romantyczny

Festival Quartet

Joseph Haydn: kwartet smyczkowy C-dur

Wolfgang Amadeus Mozart: kwartet D-dur na flet, skrzypce,
altówkę i wiolonczelę

Joseph Haydn: kwartet smyczkowy d-moll

Tomasz Góra Jadwiga Czepielowska skrzypce

Aneta Dumanowska altówka Konrad Górka wiolonczela

Dominika Staszkiwicz flet

19:30 ŚWIDNICA Kościół Pokoju

Johann Sebastian Bach

Oster-Oratorium BWV 249

Magnificat BWV 243

AKADEMIA BACHOWSKA Paul Goodwin dyrygent

oraz Marcin Masecki + Bach: Koncert E-dur BWV 1053

Madeleine de Berrie Magdalena Piłkuła sopran

Joanna Harries Justyna Ołów Marta Stachyra alt

Karol Kusz Bartłomiej Witczak tenor

Jerzy Butryn Łukasz Klimczak bas

Agnieszka Świątkowska Joanna Aksnowicz Aleksandra Brzóskowska

Karolina Habalo Beata Kozyra Katarzyna Szewczyk skrzypce

Mariusz Grochowski altówka Dariusz Żurawek wiolonczela Michał Bylina

kontrabas Kamil Lis organy Zoé Strum Ksenia Orłowska flet traverso

Michaela Koudelkova Jolanta Szlachcic flet prosty Takahiro Kitazato

Rachel Heymans obój Natalie Samyn fagot Marian Magiera Paweł Gajewski

Jakub Kulawik trąbka Tomasz Sobaniec kotły

Organizator:



Współorganizatorzy:



capella
cracoviensis

Mecenasi:



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.** Dofinansowano
ze środków Ministra
Kultury i Dziedzictwa
Narodowego

Partnerzy:



Patroni medialni:



Przyjaciele:



Polecamy:





organizator: **Świdnicki Ośrodek Kultury**
dyrektor: **Anna Rudnicka**

dyrektor artystyczny: **Jan Tomasz Adamus**

partner artystyczny: **Capella Cracoviensis**
artysta rezydent 2017: **Marcin Masecki**
koordynacja artystyczna, promocja, produkcja: **Barbara Szypulska**
koordynacja organizacyjna, fundraising, projekty społeczne:
Michalina Bienkiewicz
organizacja widowni, media lokalne: **Krzysztof Dix**
administracja produkcji: **Przemysław Jastrząb**
akademia bachowska: **Matylda Myczka**
komunikacja wizualna: **Jacek Zygmunt**

Bach Festival Świdnica is part of the „Europe for Festivals, Festivals for Europe” festival community, facilitated by the European Festivals Association, which consists of festivals that stand for artistic quality and have a significant impact on the local, national and international level.

Great artistic programming, that combines high quality of acclaimed artists with creation of opportunities for young musicians. The festival is rooted in local community, builds a feeling of identity with the locals but also attracts visitors from the region and from Poland. It is worth underlining the educational program targeted to different age groups and constant will to develop the festival both artistically and as part of Świdnica heritage.



w poszukiwaniu
wyrazu naszych dni

